

(1) by substituting the words “or floristry” for the words “, floristry or aquaculture” in subparagraphs 4 and 5 of the first paragraph; and

(2) by inserting the following after subparagraph 7 of the first paragraph:

“(7.1) a Secondary School Vocational Diploma in the aquaculture sector, in the case of an aquaculture establishment; or”.

4. Section 12 is amended by adding the following paragraph at the end:

“Likewise, no additional contribution to the payment of interest shall be paid on a loan for as long as it bears interest at a temporary interest rate as defined in the fourth paragraph of section 12 of the Program for farm financing.”.

5. Section 13 is amended

(1) by adding the following at the end of the first paragraph: “Where a temporary interest rate has been applied to a loan pursuant to the third paragraph of section 12 of the Program for farm financing, that contribution shall be calculated on the basis of the lender’s hypothecary interest rate as defined in the second paragraph of that section.”; and

(2) by substituting “24, 36, 48 or 60 months” for “36 or 60 months” in the second paragraph.

6. Section 16 is amended by adding the following at the end: “Where a temporary interest rate has been applied to a loan pursuant to the third paragraph of section 12 of the Program for farm financing, that period shall be calculated from the expiry of the period determined under that paragraph.”.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2277

Gouvernement du Québec

O.C. 696-98, 27 May 1998

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3)

**Computation of the maximum yield of the school tax
— 1998-1999 school year**

Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 1998-1999 school year

WHEREAS under section 455.1 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the Government shall, by regulation, determine the rules for establishing the allowable number of students for computing the maximum yield of the tax that the school board and the Conseil scolaire de l’île de Montréal may levy and fix the rates of increase of the amounts per student and of the base amount referred to in section 308 of the Education Act;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published as provided for in section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed thereby warrants it;

WHEREAS under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed thereby warrants it;

WHEREAS the Government is of the opinion that the fiscal nature of the norms established by the Regulation justifies the absence of prior publication and such coming into force;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 1998-1999 school year, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Acting Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 1998-1999 school year

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3, s. 455.1)

1. For the computation of the maximum yield of the school tax for the 1998-1999 school year, provided for in section 308 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the allowable number of students shall be determined by

(1) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are four-year-old preschoolers who may be taken into account, by multiplying by 1.00 the number of such students legally enrolled for a minimum of 144 half days on 30 September 1997;

(2) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are five-year-old preschoolers who may be taken into account, by multiplying by 1.80 the number of such students legally enrolled for a minimum of 180 days on 30 September 1997, except students referred to in paragraphs 7 and 8;

(3) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are elementary school students who may be taken into account, by multiplying by 1.55 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 1997, except students referred to in paragraphs 7 and 9;

(4) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 1997, except students referred to in paragraphs 5, 7 and 10;

(5) calculating the number of students referred to in paragraph 4 of section 3 who are admitted to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, an attestation of vocational specialization or an attestation of preparation for semi-specialized trades who may be taken into account, by

(a) multiplying by 3.40 the number, increased by 5 %, of full-time students admitted to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, except students referred to in subparagraph *b*, or to an attestation of vocational specialization, and legally enrolled during the 1996-1997 school year in the schools and adult education centres that are under the jurisdiction of the school board and are recognized by the Minister of Education for the purposes of applying the budgetary rules for the 1996-1997 school year;

(b) multiplying by 3.40 the number of students referred to in paragraph 4 of section 3 who are full-time students admitted to preparation for specialized trades or admitted, following Secondary III, to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, and legally enrolled on 30 September 1996 in the schools and adult education centres that are under the jurisdiction of the school board and are recognized by the Minister of Education for the purposes of applying the budgetary rules for the 1996-1997 school year;

(c) multiplying by 3.40 the number of students referred to in paragraph 4 of section 3 who are students corresponding to the difference between the number of new places, in terms of the enrollment capacity of an educational institution, allotted by the Minister of Education on 23 February 1998 for one or more vocational programs of study and the number, increased by 5 %, of full-time students admitted to such program or programs of study during the 1996-1997 school year in the schools and adult education centres that are under the jurisdiction of the school board and are recognized by the Minister of Education for the purposes of applying the budgetary rules for the 1996-1997 school year; and

(d) adding the products obtained under subparagraphs *a*, *b* and *c*;

(6) calculating the number of students referred to in paragraph 3 of section 3 who are students admitted to adult education services in an adult education centre that is under the jurisdiction of the school board and who may be taken into account, by

(a) multiplying by 2.40 the number of full-time students 16 to 18 years of age admitted to adult education services, with that number being obtained by dividing by 900 the number of hours of training recognized by the Minister of Education for the purposes of applying the budgetary rules for the 1996-1997 school year, except the hours of training allotted for students referred to in paragraph 5;

(b) multiplying by 2.40 the number of full-time students 19 years of age or over admitted to adult education services, with that number being obtained by dividing by 900 the number of hours of training recognized by the Minister of Education for the purposes of applying the budgetary rules for the 1996-1997 school year, except the hours of training allotted for students referred to in paragraph 5; and

(c) adding the products obtained under subparagraphs *a* and *b*;

(7) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are handicapped and may

be taken into account, by multiplying by 6.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 1997;

(8) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are preschoolers enrolled in welcoming classes and francization classes and may be taken into account, by multiplying by 2.25 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 1996 in the schools that are under the jurisdiction of the school board;

(9) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are elementary school students enrolled in welcoming classes and francization classes and may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 1996 in the schools that are under the jurisdiction of the school board;

(10) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are secondary school students enrolled in welcoming classes and francization classes and may be taken into account, by multiplying by 3.40 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 1996 in the schools that are under the jurisdiction of the school board; and

(11) adding the numbers obtained under paragraphs 1 to 10.

2. Where the sum obtained by adding the numbers of students referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 is greater by 200 or by 2 % than the sum obtained by adding the numbers of full-time students referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 1997-1998 school year, made by Order in Council 740-97 dated 4 June 1997, and is less by at least 200 or by at least 2 % than the sum obtained by adding the numbers of full-time students in the categories referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1, established in accordance with the enrollment estimates of the Minister of Education for the 1998-1999 school year, paragraphs 2 to 4 of section 1 shall read as follows:

(2) calculating the number of five-year-old preschoolers who may be taken into account, by multiplying by 1.80 the number of such full-time students, established in accordance with the enrollment estimates of the Minister of Education for the 1998-1999 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 8 of section 1;

(3) calculating the number of elementary school students who may be taken into account, by multiplying by 1.55 the number of such full-time students, established in accordance with the enrollment estimates of the Minister of Education for the 1998-1999 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 9 of section 1;

(4) calculating the number of secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students, established in accordance with the enrollment estimates of the Minister of Education for the 1998-1999 school year, except students referred to in paragraphs 5, 7 and 10 of section 1.

3. For the purposes of section 1,

(1) students referred to in section 1 of the Education Act who may be taken into account by a new school board are students who, on 30 September 1997, lived on its territory and attended, during the 1997-1998 school year, a school established by an existing school board to receive, in the language under the jurisdiction of the new school board, educational services in general education provided by the basic school regulation established under section 447 of the Education Act.

Notwithstanding the foregoing, students who, although governed by the above paragraph, will be enrolled, for the 1998-1999 school year, in a school of another school board in accordance with an agreement entered into in accordance with section 213 of the Education Act, shall be taken into account by that school board;

(2) schools and adult education centres that are under the jurisdiction of the school board are the schools and adult education centres located on the territory of the new school board and established by an existing school board whose territory wholly or partially coincides with that of a new school board;

(3) the number of students referred to in section 2 of the Education Act who may be taken into account by a school board is that which appears in the Schedule to this Regulation;

(4) students other than the students referred to in paragraphs 1 and 3 of this section, who may be taken into account by a school board, are students who were admitted for the 1996-1997 school year to a school or an adult education centre referred to in paragraph 2 of this section to receive services in vocational education in the vocational education programs authorized in accordance with section 467 and that would be under the jurisdiction of the school board, for the 1998-1999 school year, pursuant to the list of vocational education programs established under section 467 of the Education Act, applicable to that school year;

(5) a student enrolled on 30 September 1997 or during the 1996-1997 school year is a student present at a school or an adult education centre that is under the jurisdiction of the school board on one of those dates or who, if he was absent on one of those dates, attended school from the beginning of the reference period of school attendance and whose return is assured;

(6) the number of full-time students is obtained by adding the number of students enrolled full-time who participate in the minimum number of hours of activities prescribed by the basic school regulation applicable to them and the number of students enrolled part-time converted into a number of full-time students by

(a) using the following equation to calculate the proportion of full-time attendance per student enrolled part-time:

$$\frac{\text{the student's number of hours of activities per school year}}{\text{the minimum number of hours of activities per school year prescribed by the basic school regulation applicable to him; and}}$$

(b) adding, for each category of students referred to in paragraphs 1 to 10 of section 1, the proportions obtained under subparagraph a.

4. For the computation of the maximum yield of the school tax for the 1998-1999 school year, the amount per student is \$588.18 or, if the allowable number of students is less than 1 000, \$764.61, and the base amount is \$176 449, that is, the amounts established for the 1997-1998 school year increased by 1.38 %.

5. The Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 1997-1998 school year, made by Order in Council 740-97 dated 4 June 1997, is revoked.

6. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE

(s. 3, par. 3)

NUMBER OF STUDENTS EQUIVALENT TO FULL-TIME ADULTS IN GENERAL EDUCATION

Code	Name of the new school board	19 years of age and over	16 to 18 years of age
711000	Monts-et-Marées, CS des	450.80	184.71
712000	Phares, CS des	372.89	85.12
713000	Fleuve-et-des-Lacs, CS du	246.24	86.41
714000	Kamouraska-Rivière-du-Loup, CS de	237.77	122.37
721000	Pays-des-Bleuets, CS du	320.98	208.49
722000	Lac-Saint-Jean, CS du	342.74	292.77
723000	Rives-du-Saguenay, CS des	696.77	462.58
724000	De La Jonquière, CS	368.68	194.73
731000	Charlevoix, CS de	67.51	72.44
732000	Capitale, CS de la	2 003.37	365.60
733000	Découvreurs, CS des	443.38	279.88
734000	Premières-Seigneuries, CS des	729.15	471.46
735000	Portneuf, CS de	129.78	122.24
741000	Chemin-du-Roy, CS du	524.78	167.82
742000	Énergie, CS de l'	292.62	157.15
751000	Hauts-Cantons, CS des	179.03	82.47
752000	Région-de-Sherbrooke, CS de la	834.04	252.00
753000	Sommets, CS des	238.48	93.45
761000	Pointe-de-l'Île, CS de la	1 799.24	528.05
762000	Montréal, CS de	5 713.86	1 076.34
763000	Marguerite-Bourgeoys, CS	2 650.81	849.01
771000	Draveurs, CS des	793.10	399.40
772000	Portages-de-l'Outaouais, CS des	771.50	272.76
773000	Coeur-des-Vallées, CS au	268.34	136.66
774000	Hauts-Bois-de-l'Outaouais, CS des	364.49	71.46
781000	Lac-Témiscamingue, CS du	101.87	74.65

Code	Name of the new school board	19 years of age and over	16 to 18 years of age
782000	Rouyn-Noranda, CS de	272.26	156.30
783000	Harricana, CS	122.01	77.62
784000	Or-et-des-Bois, CS de l'	236.78	218.45
785000	Lac-Abitibi, CS du	125.80	73.25
791000	Estuaire, CS de l'	231.24	99.88
792000	Fer, CS du	214.64	98.81
793000	Moyenne-Côte-Nord, CS de la	14.00	6.00
801000	Baie-James, CS de la	81.21	58.51
811000	Îles, CS des	60.39	17.50
812000	Chic-Chocs, CS des	252.06	113.37
813000	René-Lévesque, CS	353.99	116.15
821000	Côte-du-Sud, CS de la	140.22	114.12
822000	L'Amiante, CS de	225.22	131.71
823000	Beauce-Etchemin, CS de la	387.02	167.10
824000	Navigateurs, CS des	375.72	347.19
831000	Laval, CS de	1 161.03	448.43
841000	Affluents, CS des	543.69	440.04
842000	Samares, CS des	499.23	226.78
851000	Seigneurie-des-Mille-Îles, CS de la	533.78	233.85
852000	Rivière-du-Nord, CS de la	495.77	282.29
853000	Laurentides, CS des	227.56	99.29
854000	Pierre-Neveu, CS	182.25	125.82
861000	Sorel-Tracy, Cs de	272.00	129.25
862000	Saint-Hyacinthe, CS de	395.53	161.50
863000	Hautes-Rivières, CS des	363.70	162.13
864000	Marie-Victorin, CS	1 123.18	357.75
865000	Patriotes, CS des	192.09	134.05
866000	Val-des-Cerfs, CS du	438.23	181.08
867000	Grandes-Seigneuries, CS des	376.88	145.64
868000	Vallée-des-Tisserands, CS de la	307.59	209.80

Code	Name of the new school board	19 years of age and over	16 to 18 years of age
869000	Trois-Lacs, CS des	152.31	93.87
871000	Riveraine, CS de la	154.71	52.07
872000	Bois-Francis, CS des	274.57	126.95
873000	Chênes, CS des	237.51	135.91
881000	Central Québec, CS	66.99	19.20
882000	Eastern Shores, CS	89.97	25.58
883000	Eastern Townships, CS	125.72	80.86
884000	Riverside, CS	92.37	109.22
885000	Sir-Wilfrid-Laurier, CS	171.45	66.72
886000	Western Québec, CS	205.08	114.99
887000	English-Montréal, CS	2 513.54	475.23
888000	Lester-B. Pearson, CS	454.10	236.15
889000	New Frontiers, CS	67.32	65.39

2279

Gouvernement du Québec

O.C. 702-98, 27 May 1998

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Rivière-Saint-Jean-du-Saguenay Controlled Zone

WHEREAS under section 104 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may, by order, establish controlled zones on land in the public domain for the development, harvesting and conservation of wildlife or a species of wildlife;

WHEREAS under section 104 of that Act, the Rivière-Saint-Jean-du-Saguenay Controlled Zone was established for the development, harvesting and conservation of wildlife or a species of wildlife by Order in Council 1133-94 dated 20 July 1994, amended by Order in Council 22-96 dated 10 January 1996;

WHEREAS it is expedient to modify the territory of the Rivière-Saint-Jean-du-Saguenay Controlled Zone;